

**CERTIFIED ITALIAN  
TRANSLATOR & INTERPRETER  
Member of AITI  
(Associazione Italiana Traduttori e Interpreti)**

Alessandra Sandrin  
Via Flangini 1/a  
33077 Sacile (PN)  
Nationality: Italian

**VAT:** IT01819510932

**M:** +39 328 4042657  
**E:** info@alessandrasandrin.com  
**W:** www.alessandrasandrin.com  
**Skype:** alessandrasandrin

proz.com/translator/1647020  
asandrin.TranslatorsCafe.com  
www.linkedin.com/in/alessandra-sandrin

**Language pairs**  
English/Italian, Spanish/Italian

**Professional Summary**

Certified and professional **English/Italian** and **Spanish/Italian** translator and interpreter with excellent communication and interpersonal skills. Dedicated, organized and reliable.

**Fields of expertise:**

Corporate Communication (Legal, Marketing & Business) and Arts

**Education**

- Postgraduate Master's program of English/Italian Interpreting 2017/2018 at the **S.S.I.T Scuola Superiore di Interpreti e Traduttori of Pescara**, Italy (110/110)
- Master's degree in English and Spanish, **University of Bologna**, 2004 (106/110)
- **Oxford School**, London: Advanced English Degree

**Prizes and scholarships**

- MAE-CRUI traineeship (**Consulate General of Italy**, Miami, USA, 2005)
- Overseas Exchange Program (**University of Western Australia**, Perth, 2002), Faculty of Arts
- Erasmus (**University of Granada**, Spain, 2000), Faculty of Humanities



## Experience

I have been working as an in-house translator and interpreter since 2003, before in USA and Spain, and now as a freelancer in Italy.

Main clients (\*Kindly note that, due to confidentiality reasons, I can only list the agencies I do work for, and not my direct clients):

Bureau Translations - Belgium	Protranslating - USA	Fasttranslators USA & UK
FundAssist - UK	GBC Services - Singapore	Casteltrans - USA
Comunicaciòn Multilingue - Spain	Interlin - USA	Orange Translations- Hong Kong
Clear Accent - USA	Linear Translations - Latvia	Win & Winnow - Argentina
Mondragòn Lingua - Spain	Scripto Sensu- Belgium	Snelvertaler - Netherlands
FundAssist - UK	PT Data - Australia	Fairlingo - Netherlands
GBC Services - Singapore	Nexus Traducciones - Spain	Bostiko - UK
Versitalie - Spain	Smartling - USA	OneSpace Solutions - USA

## CAT tools

- SDL Trados 2015 Freelance; Memoq (own license); Cafétran Espresso (own license)
- Cloud based:
- Memsourse Cloud; Qordoba; T-Stream editor; WebTrans; Katò, SmartCat

## Certifications

- TOEFL (227, Essay rating 4.0)
- General English (Oxford House College, London)
- Member of the Proz Certified Translators Network both in EN/IT and ES/IT

## Volunteering

Proudly collaborating with Translators without Borders, Translation Commons and The Rosetta Foundation in helping non-profit translation. Volunteer translator at the European Southern Observatory.

## CPD

I firmly believe in CPD (Continuing Professional Development)

For this reason, I attended the following courses:

- 2011, Advanced Degree in Seventh Framework Program, A.R.S.A.P. Pordenone (Italia);
- 2009, Advanced Degree in Advanced Management Audit, A.R.S.A.P. Pordenone (Italia);
- 2008, Specialization course in Foreign Trade, I.A.L. Pordenone (Italia).